

Maternidad (en Tshiluba "Nzubu wa Balele")

De entre los objetivos que deberían haberse alcanzado en 2015 se encontraba el Objetivo de Desarrollo del Milenio (ODM) 5: Mejorar la salud materna. Lejos de haberse logrado la meta en 2015 se lanzan los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) para el 2030. En el Objetivo 3: Salud y Bienestar, “Garantizar una vida sana y promover el bienestar para todos en todas las edades”.

Ni la sanidad ni la educación de calidad en la práctica son públicas en la República Democrática del Congo, lo que hace que la inmensa mayoría de las campesinas no puedan ir a los hospitales que hay en la localidad de Ngandanjika. Además, el 65% de la población vive en zonas rurales aisladas (no hay carreteras asfaltadas y la mayoría de los caminos están en malas o muy malas condiciones), lo que dificulta el acceso a centros de salud y hospitales. Entre otras problemáticas, la falta de dinero y las largas distancias hacen muy difícil una atención adecuada durante los embarazos, elevando la tasa de mortalidad materna en los partos a más del 2% y la mortalidad infantil al 20% de los nacimientos.

A ésta falta de atención médica hay que sumar la dificultad para adquirir medicaciones, la inexistencia de agua potable gratuita y accesible, la falta de una correcta higiene, una alimentación escasa y poco nutritiva, partos que con frecuencia duran días causando enfermedades crónicas, como la terrible fistula obstétrica, en las mujeres cuya esperanza de vida en la RDC es de 60 años.

Y por si todo ésto fuera poco, a las mujeres se les niega la libertad para elegir el tipo de vida que quieran vivir, viéndose obligadas a contraer matrimonio, en ocasiones en la pubertad. La tasa de fertilidad es de 6,3 hijas/os al final de la edad fértil. © Patricia Bobillo Rodríguez

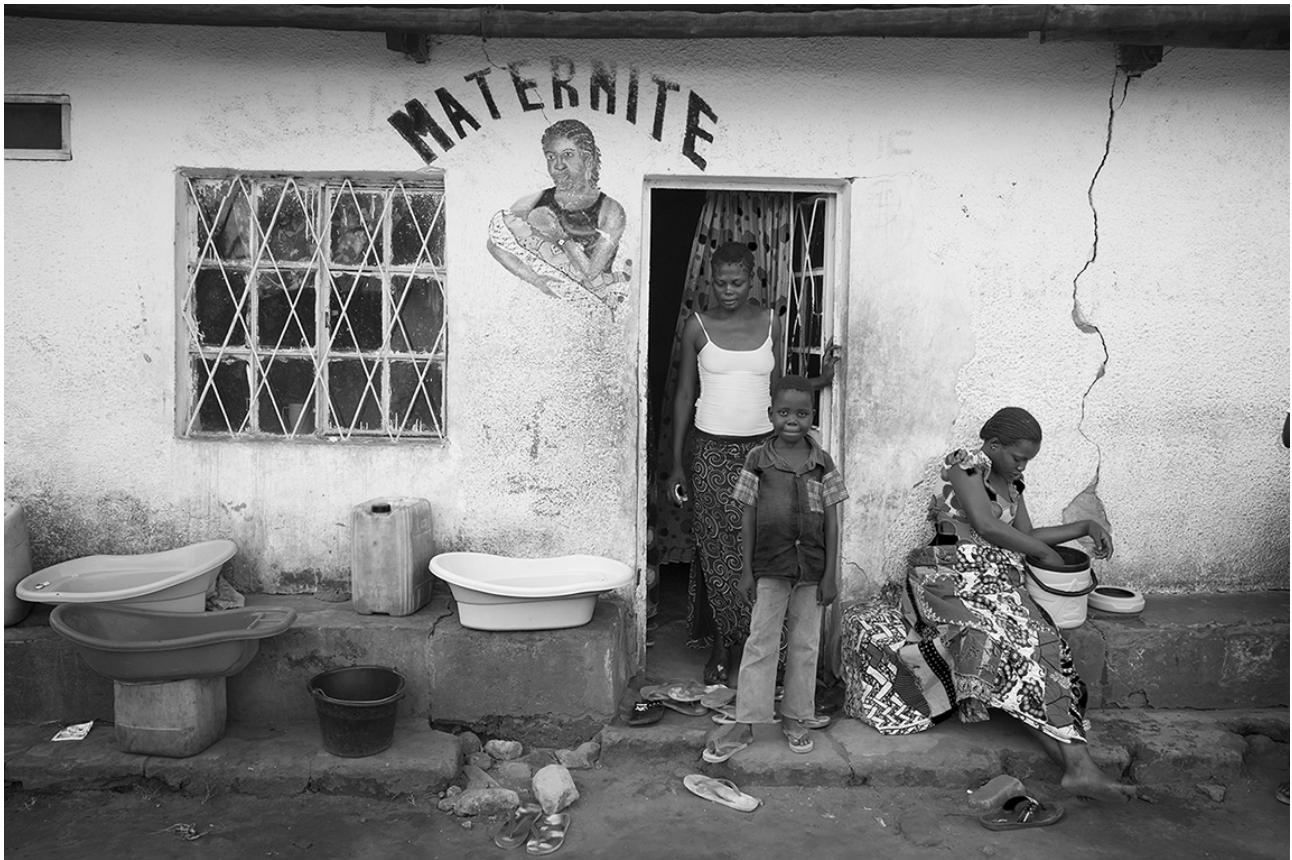
Maternity (in Tshiluba "Nzubu wa Balele")

Millennium Development Goal (MDG) 5: Improving maternal health was to be achieved by 2015. Far from achieving the goal in 2015, the Sustainable Development Goals (ODS) are launched by 2030. In Objective 3: Health and Welfare.

Neither health nor quality education in practice are public in Democratic Republic of Congo, which means that the vast majority of citizens can not go to the hospitals in the city of Ngandanjika. In addition, 65% of the population lives in isolated rural areas (there are no paved roads and most roads are in bad or very poor conditions), which makes access to health centers and hospitals difficult. Among other problems, lack of money and long distances make difficult to provide adequate care during pregnancy, raising the maternal mortality rate in childbirth to more than 2% and infant mortality to 20% of births.

This lack of medical attention has to be added to the difficulty of acquiring medications, the lack of free drinking water, the lack of proper hygiene, a lack of food and good nutrition, births that often last for days causing chronic diseases, such as the terrible fistula. Life expectancy is 46 years.

And if all this was not enough, women are denied the freedom to choose the type of life they want to live, forced to marry, sometimes at puberty. The fertility rate is 6.3 daughters at the end of fertile age. © Patricia Bobillo Rodríguez



01.-

Maternidad. Ngandanjika está repleta de pequeñas maternidades privadas. Sólo las mujeres que pueden pagar una cantidad por día pueden acceder a éstos lugares. Los hospitales públicos, sorprendentemente, están casi vacíos. La República Democrática del Congo (RDC) tan sólo dedica el 3,5% del PIB en gasto público en salud y tiene una media de 0,8 camas por cada 1000 personas. Maternidad en la localidad de Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RD Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Maternity. Ngandanjika is full of small private maternities homes. Only women who can pay an amount per day can access these places. Public hospitals, surprisingly, are almost empty. The Democratic Republic of the Congo (DRC) only devotes 3.5% of GDP to health expenditure and has an average of 0.8 beds per 1000 people. Maternity in the locality of Ngandanjika, province of Kasai Oriental, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



02.-

Puerperio. Algunas mujeres, únicamente aquellas que económicamente se lo pueden permitir, pasan unos días en la maternidad después del parto. Éstas comparten una sala y se ayudan unas a otras. La RDC es uno de los peores países para nacer mujer -ocupa el lugar 176 de 188 países analizados en el [Índice de Desigualdad de Género elaborado por la ONU](#). Maternidad en la localidad de Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Puerperium. Some women, only those who can afford it, spend a few days in the maternity after childbirth. They share a room and help each other. The DRC is one of the worst countries to be born women - it occupies the place 149 of 155 countries analyzed in the Index of Gender Inequality elaborated by the UN. Maternity in the locality of Ngandanjika, province of Kasai Oriental, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



03.-

Matrona. Una matrona posa orgullosa sosteniendo dos bebés, de apenas unos días, a los que ha ayudado a nacer. Pequeñas maternidades privadas, sin apenas recursos materiales ni económicos, ni formación, más que la experiencia, ayudan a las mujeres a tener un parto más seguro. Maternidad en la localidad de Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Midwife. A midwife poses proudly with two babies whom she has helped to be born, just a few days ago. Small private maternities homes, with little material or not enough economic resources, or training, more than experience, help women to have a safer delivery. Maternity in the locality of Ngandanjika, province of Kasai Oriental, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



04.-

Las primeras sonrisas. Una mujer sonríe a su bebé mientras le da pecho. En las regiones en desarrollo la tasa de mortalidad materna es aún 14 veces mayor que en las regiones desarrolladas. Maternidad en la localidad de Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

The first smiles. A woman smiles to her baby while she's breastfeeding. In developing regions, the maternal mortality rate is still 14 times higher than in the developed regions. Maternity in the locality of Ngandanjika, province of Kasai Oriental, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



05.-

Un parto en África. Una mujer de parto en una sala vacía. Sin apenas recursos materiales ni humanos, los centros de salud ofrecen partos algo más seguros que los rituales que se practican en las aldeas. La fistula obstétrica es una de las mayores complicaciones de prácticas tradicionales nocivas, de embarazos tempranos y de la falta de asistencia médica adecuada y de calidad. Centro de Saúde de Catulene, provincia de Sofala, (Mozambique). 2010 © Patricia Bobillo Rodríguez.

A birth in Africa. A woman giving birth in an empty room. With hardly any material or human resources, health centers offer safer childbirths than rituals practiced in villages. Obstetric fistula is one of the major complications of harmful traditional practices, early pregnancies and lack of adequate and quality medical care. Catulene Health Center, Sofala Province, (Mozambique). 2010 © Patricia Bobillo Rodríguez.



06.-

El primer llanto. Para 2030, dentro del marco del ODS3, un objetivo es poner fin a las muertes evitables de recién nacidos y de menores de 5 años, logrando que todos los países intenten reducir la mortalidad neonatal al menos hasta 12 por cada 1.000 nacidos vivos, y la mortalidad de menores de 5 años al menos hasta 25 por cada 1.000 nacidos vivos. En 2013, en la RDC, murieron 146 menores de cinco años por cada 1.000 nacidos vivos. Maternidad en la localidad de Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

The first cry. By 2030, within the framework of the ODS3, one objective is to put an end to preventable deaths of babies and children under 5 years old, with all countries attempting to reduce neonatal mortality by at least 12 per 1,000 live births. At least 25 per 1,000 live births. In 2013, in the DRC, 146 children under five died per 1,000 live births. Maternity in the locality of Ngandanjika, province of Kasai Oriental, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



07.-

Todas somos iguales. Un bebé acabado de llegar a la vida, llora en la cuna de una maternidad. Más de seis millones de menores siguen muriendo cada año antes de cumplir los cinco años. La muerte de neonatos está ligada a la salud de la madre y a la falta de calidad en la asistencia durante el parto. También a la desnutrición infantil durante los tres primeros años de vida del recién nacido. Maternidad en la localidad de Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

We are all the same. A baby just come to life, crying in the cradle of a maternity. More than six million children continue to die each year before they turn five years old. The death of newborns is linked to the health of the mother and the lack of quality of care during childbirth. Also to child malnutrition during the first three years of life of the newborn. Maternity in the locality of Ngandanjika, province of Kasai Oriental, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



08.-

Heroínas. Una mujer sentada en el suelo, con su bebé recién nacido entre sus brazos, sonríe tras acabar de parir. El ODS3 para 2030 incluye reducir la tasa mundial de mortalidad materna a menos de 70 por cada 100.000 nacidos vivos. Maternidad en la localidad de Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Heroines. A woman sitting on the floor, with holding into her arms her new born child, smiles after she has finished giving birth. ODS3 by 2030 includes reducing the global maternal mortality rate to less than 70 per 100,000 live births. Maternity in the locality of Ngandanjika, province of Kasai Oriental, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



09.-

Madres. Mientras esperan ser atendidas en el hospital general, dos mujeres aprovechan para secar la ropa lavada de sus hijos. La violencia sexual, el matrimonio precoz y las complicaciones sufridas durante el parto son responsables de los 12.000 nuevos casos registrados al año de fistula vaginal, según el Ministerio de Salud Pública de la RDC. La fistula obstétrica marca de por vida a las mujeres que la sufren, estigmatizadas, discriminadas. Localidad de Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RD Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Mothers. While waiting to be seen in the general hospital, two women take the time to dry their children's washed clothes. Sexual violence, early marriage and complications during childbirth are responsible for the 12,000 new cases of vaginal fistula each year, according to the DRC's Ministry of Public Health. The obstetric fistula marks for life the women who suffer it, stigmatized, discriminated. Location of Ngandanjika, Eastern Kasai Province, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



10.-

Fístula obstétrica. Operación reparadora de una fistula obstétrica llevada a cabo por un equipo médico español. La fistula obstétrica es una de las lesiones más graves y trágicas que pueden ocurrir durante el parto. Se trata de un orificio entre el canal del parto y la vejiga o recto causado por la prolongación u obstrucción de un parto. A consecuencia de esta lesión, la mujer no tiene control de la orina, las heces o ambas, y con el paso del tiempo deriva en afecciones médicas crónicas. Las mujeres que la sufren suelen padecer depresión, aislamiento social y una profunda pobreza. Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Obstetric fistula. Repair operation of an obstetric fistula carried out by a Spanish medical team. Obstetric fistula is one of the most serious and tragic injuries that can occur during childbirth. It is a hole between the birth canal and the bladder or rectum caused by the prolongation or obstruction of labor. As a result of this injury, the woman has no control of urine, feces or both, and over time derives from chronic medical conditions. Women who suffer from it often suffer from depression, social isolation and profound poverty. Ngandanjika, Eastern Kasai Province, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



11.-

Salud Materna. En la imagen, una mujer sometida a una intervención quirújica reparadora de fistula, yace en la camilla de un hospital. Desde 1990 la mortalidad materna en el mundo se ha reducido en un 45%. Aún así, casi 800 mujeres siguen muriendo cada día por causas relacionadas con los embarazos o los partos. Además, por cada una que muere, 20 o 30 tienen complicaciones como la fistula obstétrica. La mayoría de dichas muertes y lesiones se podrían evitar totalmente. Hospital General de Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Maternal Health. In the image, a woman undergoing a surgical intervention repairing fistula, lies on the gurney of a hospital. Since 1990, maternal mortality in the world has been reduced by 45%. Even so, almost 800 women continue to die every day due to pregnancy or childbirth. In addition, for each one who dies, 20 or 30 have complications such as obstetric fistula. The majority of such deaths and injuries could be totally avoided. General Hospital of Ngandanjika, Eastern Kasai Province, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



12.-

Hogares africanos. Sofía, después de cocinar, se sienta a comer con sus tres hijos en su humilde casa. Su marido no llegará de trabajar de campos lejanos hasta la noche. Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

African homes. Sofia, after cooking, sits down to eat with her three children in her home. Her husband will not come from working far away until the night. Ngandanjika, Eastern Kasai Province, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



13.-

Cuidados maternos. Sofía de 22 años, en el patio de su casa, lavando al pequeño de sus tres hijos, con agua que ha ido a buscar a primera hora de la mañana. Ir a buscar agua es la primera tarea diaria y la usará para todas las tareas domésticas. La tasa de fertilidad es de 6,3 hijas/os al final de la edad fértil. Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Maternal care. Sofia, 22, in the courtyard of her house, washing the small of her three children, with water that she went to look for early in the morning. Going to look for water is the first daily task and it will be used for all housework tasks. The fertility rate is 6.3 daughters at the end of fertile age. Ngandanjika, Eastern Kasai Province, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



14.-

Amas de su casa. Sofía, en su casa, prepara la comida para sus tres hijos y su marido. Su dieta de compone de masa (harina de mandioca con agua), unas hojas de calabaza (conocidas como "mudibu" en lengua tsiluba) cocinadas con un poco de tomate y glutamato monosódico. Desde octubre hasta finales de enero dura la temporada de termitas, un alimento relativamente barato y nutritivo para las familias numerosas. Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Housewives. Sofia, at home, prepares food for her three children and her husband. Their diet consists of dough (manioc flour with water), pumpkin leaves (known as "mudibu" in tsiluba tongue) cooked with a little tomato and monosodium glutamate. The termite season lasts from October to the end of January, a relatively cheap and nutritious food for large families. Ngandanjika, Eastern Kasai Province, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



15.-

Sofia. Sofía, una joven de 22 años, se peina después de duchar y dar pecho a su hijo menor. Las mujeres aquejadas por la fistula obstétrica padecen incontinencia urinaria constante, vergüenza, segregación social y problemas de salud. Se calcula que en Asia y el África subsahariana más de 2 millones de mujeres padecen una fistula obstétrica sin tratar. Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

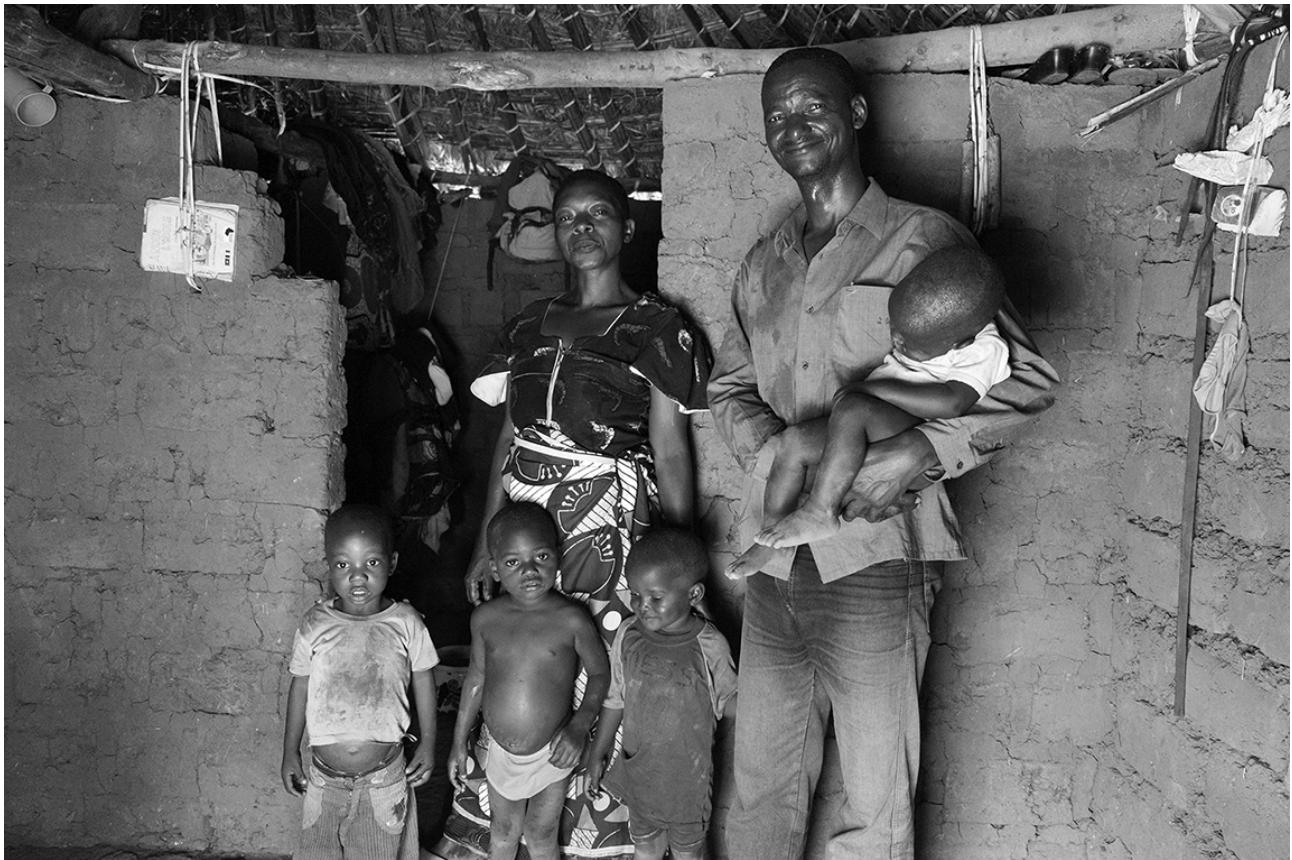
Sofia. Sofia, a 22-year-old girl, combs herself after showering and breastfeeding her youngest son. Women suffering from obstetric fistula suffer from constant urinary incontinence, shame, social segregation and health problems. It is estimated that in Asia and sub-Saharan Africa more than 2 million women have an untreated obstetric fistula. Ngandanjika, Eastern Kasai Province, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



16.-

Agricultura y maternidad. Sofía, después de caminar unos 5 kilómetros hasta llegar a los campos donde trabaja su marido, limpia la malahierba de los campos con su hijo menor dormido acuestas. En la RDC en 2015, 693 mujeres murieron por 100.000 nacimientos. Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RD Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Agriculture and maternity. Sofia, after walking for about 5 kilometers until arriving at the fields where her husband works, cleans the weeds of the fields with its smaller son asleep lying down. In the DRC in 2015, 693 women died per 100,000 births. Ngandanjika, Eastern Kasai Province, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



17.-

Jóvenes familias numerosas. En la foto, una familia de agricultores. La falta de dinero y las largas distancias hacen muy difícil una atención adecuada durante los embarazos, elevando la tasa de mortalidad materna en los partos a más del 2% y la mortalidad infantil al 20% de los nacimientos. La esperanza de vida en la RDC es de 58,7 años. Provincia de Kasai Oriental, (RD Congo), 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Young, large families. In the photo, a family of farmers. Lack of money and long distances make it difficult to provide adequate care during pregnancy, raising the maternal mortality rate in childbirth to more than 2% and infant mortality to 20% of births. Life expectancy in the DRC is 46 years. Province of Kasai Oriental, (DR Congo), 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



18.-

Duras jornadas de trabajo. Sofía vuelve a casa de trabajar en los campos de mandioca. La joven mamá se encarga de ir a buscar agua a primera hora de la mañana, limpiar y arreglar la casa y a sus tres hijos, preparar la comida y trabajar en los campos de mandioca. Ngandanjika en la provincia de Kasai Oriental, (RDCongo), 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Hard working days. Sofia returns home after work in the cassava fields. The young mother is in charge of looking for water first time in the morning, cleaning and arranging the house and her three children, preparing food and working in the cassava fields. Ngandanjika in the province of Kasai Oriental, (DR Congo), 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.



19.-

Vida. Mukuna, sonríe tras haberse recuperado de una operación vital, diagnosticada como invaginación intestinal, a los tres meses de vida. Dicha operación fue realizada por un equipo médico español en misión en la RDC. Ngandanjika, provincia de Kasai Oriental, (RDCongo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

Life. Mukuna, smiles after recovering from a vital operation, dignified as intestinal invagination, at three months of life. This operation was carried out by a Spanish medical team on mission in the DRC. Ngandanjika, Eastern Kasai Province, (DR Congo). 2014 © Patricia Bobillo Rodríguez.

BIBLIOGRAPHY - LINKS

[http://www.who.int/features/factfiles/obstetric fistula/es/](http://www.who.int/features/factfiles/obstetric_fistula/es/)
<http://www.unfpa.org/es/f%C3%ADstula-obst%C3%A9trica#>
[http://www.who.int/maternal child adolescent/topics/maternal/mdg/es/](http://www.who.int/maternal_child_adolescent/topics/maternal/mdg/es/)
<http://www.un.org/sustainabledevelopment/es/health/>
[http://www.who.int/whosis/whostat/ES WHS10 Full.pdf](http://www.who.int/whosis/whostat/ES_WHS10_Full.pdf)
<http://apps.who.int/gho/data/node.sdg.3-1-viz?lang=en>
<http://www.elmundo.es/salud/2015/04/22/5536600422601d16058b457e.html>
<http://www.ipnoticias.net/2011/09/rd-congo-fistula-obstetrica-un-flagelo-con-solucion/>
<http://www.un.org/es/events/endfistuladay/>
[End Fistula](#)
<https://www.youtube.com/watch?v=hEXX67akjFI>
[Human Development Reports DRC](#)
[Gender Development Index \(GDI\)](#)
[Rapport national sur le Developpement Humain](#)